

Jer

Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֱלֹהֵי	בְּשָׁלַח	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הִנֵּה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
kwake	wakati-alipomtuma	Yahwe	kutoka-kwa	Yeremia	kwa-	lilikuja	ambalo-	Neno	
H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
מַעֲשֵׂיהָ	בֶּן-	צְפַנְיָה	וְאֵת-	מַלְכִיָּה	בֶּן-	פַּשְׁחֹר	אֵת-	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ
Maaseya	mwana-wa	Sefania	na-	Malkia	mwana-wa	Pashuri	-	Sedekia	mfalme
H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	H0853	H6667	H4428
							לְאָמַר:	הַכְּהֵן	
							kusema	kuhani	
							H0559	H3548	

Neno lilimjia Yeremia kutoka kwa Bwana wakati Mfalme Sedekia alipowatuma Pashuri mwana wa Malkiya, na kuhani Sefania mwana wa Maaseya kwake, kusema:

מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאצַּר	כִּי	יְהוָה	אֵת-	בְּעֵלְנֹו	נָא	דְּרִשׁ-		2
mfalme-wa-	Nebukadneza	kwa-kuwa	Yahwe	-	kwa-ajili-yetu	tafadhali	Muulizie-		
H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875		
נִפְלְאוֹתָיו	כִּכְלֹ-	אוֹתָנִו	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוֹלִי	עֲלֵינוּ	נִלְחַם	בַּבֵּל	
maajabu-yake	kama-yote-	kwetu	Yahwe	atafanya	labda	dhidi-yetu	anapigana	Babeli	
H6381	H3605	H0854	H3068		H0194			H0894	
						ס	מֵעֵלְנֹו:	וַיַּעֲלֶה	
						S	kutoka-kwetu	na-atapanda	
								H5927	

“Tuulizie sasa kwa Bwana, kwa sababu Nebukadneza mfalme wa Babeli anatushambulia. Labda Bwana atatenda maajabu kwa ajili yetu kama nyakati zilizopita, ili Nebukadneza atuondokee.”

צִדְקִיָּהוּ:	אֶל-	תֹּאמְרוּן	כֹּה	אֲלֵיהֶם	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	3
Sedekia	-	mtamwambia	hivyo	kwao	Yeremia	Na-akasema	
H6667	H0413	H0559	H3541	H0413	H3414	H0559	

Lakini Yeremia akawajibu, “Mwambieni Sedekia,

כֶּלִי	אֵת-	מִסֵּב	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	4
silaha-za	-	ninazigeuza	tazama-mimi	Israeli	Mungu-wa	Yahwe	amesema	Hivyo-	
H3627	H0853	H5437	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
מֶלֶךְ	אֵת-	כֶּם	נִלְחַמְתִּים	אִתְּם	אֲשֶׁר	בֵּינְכֶם	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	
mfalme-wa	-	nazo	mnapigana	ninyi	ambazo	mikononi-mwenu	ambazo	vita	
H4428	H0854					H3027		H4421	
אוֹתָם	וְאֶסְפְּתֵי	לְחֹמָה	מִחוּץ	עֲלֵיכֶם	הַצְּרִים	הַכְּשָׁדִים	וְאֵת-	בַּבֵּל	
wao	na-nitawakusanya	ukuta	nje-ya	ninyi	wanaowazingira	Wakaldayo	na-	Babeli	
H0853	H0622	H2346	H2351			H3778	H0854	H0894	
						הַזֹּאת:	הָעִיר	תֹּךְ	אֶל-
						huu	mji	katikati-ya	kwenye-
						H2063		H8432	H0413

‘Hili ndilo Bwana, Mungu wa Israeli, asemalo: Ninakaribia kuwageuzia silaha za vita zilizo mikononi mwenu, ambazo mnatumia kupigana na mfalme wa Babeli na Wakaldayo ambao wako nje ya ukuta wakiwazunguka kwa jeshi. Nami nitawakusanya ndani ya mji huu.

5
 חֲזָקָה וּבְזִרְוֵעַ נְטוּיָה בִּיד אֲתָכֶם אֲנִי וְנִלְחַמְתִּי
 wenye-nguvu na-kwa-mkono ulionyooshwa kwa-mkono dhidi-yenu mimi Na-nitapigana
[H2389](#) [H2220](#) [H5186](#) [H3027](#) [H0854](#) [H0589](#)

וּבְחַמָּה וּבְכַזָּף נָדוּל:
 mkubwa na-kwa-ukali na-kwa-ghadhabu na-kwa-hasira
[H2534](#) [H0639](#)

Mimi mwenyewe nitapigana dhidi yenu kwa mkono wangu ulionyooshwa na mkono wa nguvu, kwa hasira na ghadhabu kali na ukali mwingi.

6
 בְּדַבָּר וְהִכִּיתִי וְהָאֲדָמָה וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־הָאָדָם וְהָאֲתָּה הָאֲתָּה הָעִיר יוֹשְׁבֵי אֶת־וְהִכִּיתִי
 kwa-tauni mnyama na- mwanadamu na- huu mji wakaao - Na-nitawapiga
[H1698](#) [H0929](#) [H0853](#) [H0120](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3427](#) [H0853](#) [H5221](#)

נָדוּל וְיָמָתוֹ:
 watakufa kubwa
[H4191](#)

Nitawaangamiza waishio katika mji huu, watu na wanyama, nao watauawa kwa tauni ya kutisha.

7
 וְאַחֲרָיִךְ
 na- Yuda mfalme-wa- Sedekia - nitatoa Yahwe asema- hivyo Na-baada-ya-
[H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H5002](#)

וְעַבְדֵי וְאֶת־הָעָם וְאֶת־הַנְּשָׂאִים וְאֶת־הָעִיר וְאֶת־הָאֲדָמָה וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־הָאָדָם
 kutoka- tauni kutoka- huu katika-mji waliosalia na- watu na- watumishi-wake
[H1698](#) [H2063](#) [H7604](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5650](#)

וּמִן־הַחֶרֶב וּמִן־הַרְעָב וּבִיד נְבוּכַדְרֶאֱצַר וּמִן־הַחֶרֶב וּמִן־הַרְעָב
 Babeli mfalme-wa- Nebukadneza kwa-mkono-wa njaa na-kutoka- upanga
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H7458](#) [H2719](#)

וְהִכִּיתִי וְאֶת־הָעָם וְאֶת־הַנְּשָׂאִים וְאֶת־הָעִיר וְאֶת־הָאֲדָמָה וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־הָאָדָם
 na-atawapiga uhai-wao wanaotafuta na-kwa-mkono-wa adui-zao na-kwa-mkono-wa
[H5221](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3027](#)

וְלֹא לְפִי-חֶרֶב וְלֹא לְפִי-חֶרֶב וְלֹא לְפִי-חֶרֶב וְלֹא לְפִי-חֶרֶב וְלֹא לְפִי-חֶרֶב
 na-hata- waachilie na-hata- wao waonea-huruma hata- upanga kwa-makali-ya-
[H3808](#) [H2550](#) [H3808](#) [H2347](#) [H3808](#) [H2719](#) [H6310](#)

וְרַחֵם:
 warehemu
[H7355](#)

Baada ya hayo, nitamtia Sedekia mfalme wa Yuda, maafisa wake na watu wa mji huu ambao walinusurika tauni, upanga na njaa, mkononi mwa Nebukadneza mfalme wa Babeli, na kwa adui zao wale wanaotafuta uhai wao. Atawaua kwa upanga; hatakuwa na rehema juu yao au huruma wala kuwasikitikia,' asema Bwana.

8
 וְאֶל־הָעָם וְאֶת־הַנְּשָׂאִים וְאֶת־הָעִיר וְאֶת־הָאֲדָמָה וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־הָאָדָם
 ninaweka tazama-mimi Yahwe amesema hivyo utasema hawa watu Na-kwa-
[H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0413](#)

לְפָנֶיכֶם וְאֶת־הַנְּשָׂאִים וְאֶת־הָעִיר וְאֶת־הָאֲדָמָה וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־הָאָדָם
 mauti njia-ya na- uhai njia-ya - mbele-yenu
[H4194](#) [H1870](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0853](#) [H6440](#)

"Zaidi ya hayo, waambie watu hawa, 'Hili ndilo asemalo Bwana: Tazama, naweka mbele yenu njia ya uzima, na njia ya mauti.

וּבְרֵךְ na-kwa-tauni H1698	וּבְרַעֲב na-kwa-njaa H7458	בְּחֶרֶב kwa-upanga H2719	יָמוּת atakufa H4191	הִזָּאת huu H2063	בְּעִיר katika-mji	הַיֵּשֶׁב Anayekaa H3427	9
(אֵתָיִה) ataishi H2421	[אֵתָיִה] [ataishi] H2421	עַלְיֵכֶם ninyi	הַצָּרִים wanaowazingira	הַכְּשָׁדִים Wakaldayo H3778	עַל- kwa-	וְנִפְלַא na-kusalimu H5307	וְהִיוּצָא lakini-anayetoka H3318
				לְשָׁלָל: kama-nyara H7998	נַפְשׁוֹ nafsi-yake H5315	לּוֹ kwake	וְהִיטָה- na-itakuwa- H1961

Yeyote atakayekaa katika mji huu atakufa kwa upanga, njaa au tauni. Lakini yeyote atakayetoka na kujisalimisha kwa Wakaldayo ambao wamezunguka mji huu kwa jeshi, atanusurika, naye ataishi.

לְטוֹבָה kwa-uzuri H3808	וְלֹא na-si	לְרַעְיָה kwa-ubaya	הִזָּאת huu H2063	בְּעִיר dhidi-ya-mji	פְּנֵי uso-wangu H6440	שָׂמַתִּי nimeuweka	כִּי Kwa-kuwa	10
בְּאֵשׁ: kwa-moto H0784	וּשְׂרָפָה na-atauchoma H8313	תִּנְתֵּן utatolewa H5414	בְּבֶלְבֶּלֶי Babeli H0894	מֶלֶךְ mfalme-wa H4428	בֵּיד- kwa-mkono-wa- H3027	יְהוָה Yahwe H3068	נֹאמֵר asema- H5002	ס S

Nimekusudia kuufanyia mji huu jambo baya, wala si jema. Utatiwa mikononi mwa mfalme wa Babeli, naye atauteketeza kwa moto, asema Bwana.'

	יְהוָה: Yahwe H3068	דְּבַר- neno-la H1697	שָׁמְעוּ sikilizeni H8085	יְהוּדָה Yuda H3063	מֶלֶךְ mfalme-wa H4428	וּלְבַיִת Na-kwa-nyumba-ya	11
--	--	--	--	--	---	----------------------------	----

"Zaidi ya hayo, ambia nyumba ya mfalme ya Yuda, 'Sikia neno la Bwana,

וְהַצִּילוּ na-mwokoe H5337	מִשְׁפָּט haki H4941	לְבִבְחֵי asubuhi H1242	דִּינוּ hukumuni H1777	יְהוָה Yahwe H3068	אָמַר amesema H0559	כֹּה hivyo H3541	דָּוִד Daudi H1732	בַּיִת Nyumba-ya	12
חֲמָתִי ghadhabu-yangu H2534	כָּאֵשׁ kama-moto H0784	תִּצָּא ikatoka H3318	פֶּן- isije- H6435	עוֹשֵׂק mdhalimu H6231	מִיֵּד kutoka-mkono-wa H3027	נִזְוֵל aliyenyang'anywa H1497			
(מַעֲלֵיכֶם: matendo-yenu H4611)	[מַעֲלֵיכֶם] [matendo-yao] H4611	רַע uovu-wa H7455	מִפְּנֵי kwa-sababu-ya H6440	מְכַבְּהָ anayezima H3518	וְאֵין na-hakuna H0369	וּבְעֵרָה na-ikawaka			

Ewe nyumba ya Daudi, hili ndilo Bwana asemalo: "Hukumuni kwa haki kila asubuhi, mwokoeni mikononi mwa mdhalimu yeye aliyetekwa nyara, la sivyo ghadhabu yangu italipuka na kuwaka kama moto kwa sababu ya uovu mlioufanya: itawaka na hakuna wa kuizima.

יְהוָה Yahwe H3068	נֹאמֵר asema- H5002	הַמִּישָׁר tambarare H4334	צֹר mwamba-wa H6697	הַעֲמֵק bondeni H6010	יֹשֶׁבֶת inayokaa H3427	אֲלֵיךְ dhidi-yako H0413	הַנְּנִי Tazama-mimi H2009	13
	בְּמַעוֹנוֹתַיִנוּ: katika-makao-yetu H4585	יָבֹוא ataingia H0935	וְנָי na-nani H4310	עָלֵינוּ juu-yetu	יִתָּת atashuka H5181	מִי- nani- H4310	הָאֲמָרִים mnaosema H0559	

Niko kinyume nawe, ee Yerusalemu, wewe uishiye juu ya bonde hili kwenye uwanda wa juu wa miamba, asema Bwana, wewe usemaye, "Ni nani awezaye kuja kinyume chetu? Nani ataingia mahali pa kimbilio letu?"

וְהִצַּתִּי	יְהוָה	נֹאֵם-	מֵעַלְלֵיכֶם	כַּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפְקֹדֹתַי	
na-nitawasha	Yahwe	asema-	matendo-yenu	kama-matunda-ya	ninyi	Na-nitawaadhibu	
H3341	H3068	H5002	H4611	H6529			
	ס	סְבִיבֵיהָ:	כָּל-	וְאֶכְלָה	בְּעֵרְהָ	אֵשׁ	
	S	yanayomzunguka	yote-	na-utateketeza	katika-msitu-wake	moto	
		H5439	H3605	H0398		H0784	

Nitawaadhibu kama istahilivyo matendo yenu, asema Bwana. Nitawasha moto katika misitu yenu ambao utateketeza kila kitu kinachowazunguka.’”